

Pinocho, un personaje que no pasa

A principios del año 1995 el Círculo de Lectores organizó en Madrid una exposición con motivo de la presentación del libro *Las aventuras de Pinocho*, vueltas a contar por Christine Nöstlinger e ilustrado por el pintor Antonio Saura. Además de los 189 originales utilizados en la edición ilustrada del libro, podían verse en el mismo espacio otras propuestas gráficas de este popular personaje creado por Carlo Collodi en 1881 y realizadas por ilustradores españoles de libros infantiles durante todo el siglo. La muestra, montada por los periodistas Jorge Rioboo y Luis Conde, contaba con carteles, historietas, pinturas y libros de Angel Esteban, Miguel Calatayud, Javier Serrano, Luis de Horna, Jesús Blasco, Salvador Mestre, Agustí Asensio, Jose Ramón Sánchez, Miguel Angel Pacheco, Carme Solé, Maria Pascual, Francisco Capdevila, Tassies, Marifé Quesada, Chiqui de la Fuente, Armando Salas, Francesc Infante, Juan Ramón Alonso, etcétera. Esta muestra viajará a Barcelona y, posiblemente, a Italia para que todos podamos compartir la variedad de representaciones



gráficas de este popular personaje que nació el 7 de julio de 1881, como un folletón por entregas de un periódico italiano y se terminó en 1883. La primera versión ilustrada que publicó en España Saturnino Calleja en 1912, era una traducción y adaptación de Rafael Calleja, con portada de Salvador Bartolozzi y con ilustraciones interiores de Mazzanti. Hasta



1934 no se atrevió el artista catalán Josep Vinyals a realizar una versión íntegra de *Pinocho* para la editorial Juventud, que será la que se traduzca al castellano después de la Guerra Civil. Desde ese momento son numerosos los artistas que se lanzan a interpretar al fascinante muñeco de madera, como demuestra esta exposición.

LUISA MORA



LUTO EN EDICIONES BEASCOA

Nos vemos en el triste deber de comunicarles el fallecimiento de nuestro director general don Patxi de Beascoa Vilet.

Patxi, así le conocíamos y tratábamos todos, ha fallecido en Bolonia (Italia) en plena Feria del Libro Infantil, su más querido punto de encuentro con el mundo del libro. La familia y la otra familia que fue, es y será, su empresa Ediciones Beascoa, vamos a rendirle un homenaje diario y continuo con el ánimo y la seguridad de seguir su labor y hacer realidad todos sus proyectos.

Sólo muere aquel que no es querido, el que es olvidado. Siendo así, Patxi no morirá. Vivirá en nuestro recuerdo, en nuestro trabajo, en nuestra forma de ser ya que su paso por nuestras vidas ha dejado huella y ha dejado camino abierto y una guía clara para avanzar, paso a paso, de forma firme y sin desánimo.

Santiago Beascoa (y todo el personal de Ediciones Beascoa)